Zeitschrift: Pestalozzi-Kalender

Herausgeber: Pro Juventute

Band: 10 (1917)

Heft: [2]: Schülerinnen

Rubrik: Verbes irréguliers

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Ymeimitie	Grund-	Présent			
Infinitif	form	de l'Indicatif	du Subjonctif		
Absoudre	los- sprechen	j'absous, s, t, nous absolvons, ez, ent	que j'absolve, es, e, vions, iez, ent		
Acquérir	erwerben		que j'acquière, es, e, acquérions, iez, acquièrent		
Aller	gehen	je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils vont			
Assaillir	anfallen	j'assaille, etc., nous assail- lons, ez, ent	que j'assaille, es, e, ions, iez, ent		
Asseoir	setzen		que j'asseye, es, e, assey- ions, iez, asseyent ou que		
Avoir	haben		que j'aie, aies, ait, que nous ayons, ayez, qu'ils		
Battre	schlagen		aient les autres temps sont ré-		
Boire	trinken	etc. je bois, s, t, nous buvons, vous buvez, ils boivent	guliers que je boive, es, e, buvions, iez, boivent		
Bouillir	sieden	je bous, s, t, nous bouil-			
Ceindre	umgürten		que je ceigne, es, e, ceigni-		
Conclure	schliessen	ez, ent je conclus, s, t, nous con- cluons, ez, ent	ons, iez, ent que je conclue, es, e, con- cluions, iez, ent		
Conduire	führen	comme cuire	—		
Confire	einmachen	je confis, s, t, nous con- fisons, ez, ent	que je confise, es, e, con- fisions, iez, ent		
Connaître	kennen		que je connaisse, es, e, connaissions, iez, ent		
Conquérir	erobern	comme acquérir			
Construire		comme cuire	. —		
Coudre	nähen	je couds, tu couds, il coud, nous cousons, ez, ent	que je couse, es, e, cou- sions, iez, ent		
Courir	laufen	je cours, s, t, nous courons, ez, ent	que je coure, es, e, courions, iez, ent		
Couvrir	decken	je couvre, es, e, nous cou- vrons, ez, ent	que je couvre, es, e, couvrions, iez, ent		
Croire	glauben	je crois, s, t, nous croy- ons, yez, ils croient	que je croie, es, e, cro- yions, yiez, croient		
Croître	wachsen	je croîs, s, t, nous crois- sons, ez, ent	que je croisse, es, e, croissions, iez, ent		
Cueillir	pflücken	je cueille, es, e, nous cueillons, ez, ent	que je cueille, es e, cueil- lions, iez, ent		
Cuire	kochen	je cuis, s, t, nous cuisons,	que je cuise, es, e, cuisions, iez, ent		
Dire	sagen	ez, ent je dis, s, t, nous disons, vous dites, ils disent	que je dise, es, e, disions, iez, ent		

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
j'absolvais		j'absoudrai	absous, etc.	absolvant	absous,
j'acquérais	j'acquis	j'acquerrai	acquiers,	acquérant	oute acquis
j'allais	j'allai	j'irai	etc. va, allons, allez	allant	allé
j'assaillais	j'assaillis	j'assaillirai	assaille,	assaillant	assailli
j'asseyais	j'assis	j'asseyerai ou assiérai	etc. assieds	asseyant	assis
j'avais	j'eus	ou assoirai j'aurai	aie, ayons,	ayant	eu
-					
je buvais	je bus	je boirai	bois, etc.	buvant	bu
je bouillais	je bouillis	je bouillirai		bouillant	bouilli
je ceignais	je ceignis	je ceindrai	ceins	ceignant	ceint
je concluais	je conclus	je conclurai	conclus, etc.	concluant	conclu
je confisais	je confis	je confirai	confis, etc.	confisant	confit
je connais- sais	je connus	je connaî- trai	connais etc.	connais- sant	connu
je cousais	je cousis	is soudred			
202		je coudrai	couds, etc.	cousant	cousu
je courais	je courus	je courrai	cours, etc.	courant	couru
je couvrais	je couvris	je couvrirai	couvre, etc.	couvrant	couvert
je croyais	je crus	je croirai	crois, etc.	croyant	cru
je croissais	je crûs	je croîtrai	croîs, etc.	croissant	crû
je cueillais	je cueillis	je cueillerai	cueille, etc.	cueillant	cueilli
je cuisais	je cuisis	je cuirai	cuis, etc.	cuisant	cuit
je disais	je dis	je dirai	dis, etc.	disant	dit

	Grund-	Présent			
Infinitif	form	de l'Indicatif	du Subjonctif		
Dormir	schlafen	je dors, s, t, nous dor- mons, ez, ent	que je dorme, es, e, dor- mions iez, ent		
Ecrire	schreiben		que j'écrive, es, e, écrivions, iez, ent		
Envoyer	senden	voyons, yez, ient	que j'envoie, ies, ie, en- voyions, yiez, ient		
Être	sein	je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont	que je sois, s, t, nous soyons, soyez, soient		
Faillir	fehlen	je faux, tu faux, il faut, nous faillons, ez, ent			
Faire	machen	je fais, s, t, nous faisons, vous faites, ils font	que je fasse, es, e, que nous fassions, iez, ent		
Falloir Fleurir	müssen blühen	il faut temps régulier	qu'il faille —		
Fuir	fliehen	je fuis, s, t, nous fuyons, vous fuyez, ils fuient	que je fuie, es, e, fuyions, yiez, fuient		
Haïr	hassen		que je haïsse, es, e, haïssions, iez, ent		
Lire	lesen		que je lise, es, e, lisions, iez, ent		
Luire	leuchten	je luis, s, t, nous luisons, ez, ent			
Maudire	fluchen		que je maudisse, es, e, maudissions, iez, ent		
Médire	Böses reden	je médis, etc., nous médisons, vous médisez, etc.	le reste comme dire		
Mentir	lügen		que je mente, es, e, men- tions, iez, ent		
Mettre	setzen	je mets, ts, t, nous met- tons, ez, ent	que je mette, es, e, met- tions, iez, ent		
Moudre	mahlen	je mouds, ds, d, nous mou- lons, vous moulez, ils moulent	que je moule, es, e, mou- lions, iez, ent		
Mourir	sterben	je meurs, s, t, nous mourons, ez, ils meurent	que je meure, etc., nous mourions, ils meurent		
Mouvoir	bewegen	je meus, s, t, nous mouvons, ez, ils meuvent			
Naître	geboren werden	je nais, s, ît, nous naissons, ez, ent	que je naisse, es, e, naissions, iez, ent		
Nuire	schaden	comme cuire			
Offrir	anbieten	comme couvrir			
Ouĭr	hőren				
Ouvrir	öffnen	comme couvrir	_		
Paître	weiden	sons, ez, ent	que je paisse, es, e, paissions, iez, ent		
Paraître	scheinen	je parais, s, ît, nous paraissons, ez, ent	que je paraisse, etc.		

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je dormais	je dormis	je dormirai	dors, etc.	dormant	dormi
j'écrivais	j'écrivis	j'écrirai	écris	écrivant	écrit
j'envoyais	j'envoyai	j'enverrai	envoie	envoyant	envoyé
j'étais	je fus	je serai	sois, qu'il soit soyons, ez	étant	été
je fallais	je faillis	je faudrai	qu'ils soient	faillant	failli
je faisais	je fis	je ferai	fais, etc.	faisant	fait
il fallait je fleurissais fig. florissais	il fallut —	il faudra		fleurissant	fallu —
je fuyais	je fuis	je fuirai	fuis, etc.	fuyant	fui
je haïssais	je haïs, nous	je haïrai	hais, etc.	haïssant	haï
je lisais	haïmes je lus	je lirai	lis, etc.	lisant	lu
je luisais		je luirai	luis	luisant	lui
je maudis- sais	je maudis	je maudirai	maudis	maudissant	maudit
je mentais	je mentis	je mentirai	mens, etc.	mentant	menti
je mettais	je mis	je mettrai	mets, etc.	mettant	mis
je moulais	je moulus	je moudrai	mouds	moulant	moulu
je mourais	je mourus	je mourrai	meurs	mourant	mort
je mouvais	je mus	je mouvrai	meus, etc.	mouvant	mû
je naissais	je naquis	je naîtrai	nais, etc.	naissant	né
_	_	_			
_	j'ouïs	-		-	ouï
je paissais	_	je paîtrai	pais, etc.	paissant	_
je parais- sais	je parus	je paraîtrai	parais, etc.	paraissant	paru

In Smitis	Grund-	Pré	sent
Infinitif	form	de l'Indicatif	du Subjonetif
Partir	abreisen	je pars, s, t, nous partons, ez, ent	que je parte, etc.
Plaindre Plaire	beklagen gefallen	comme ceindre	que je plaise, es, e, plai- sions, iez, ent
Pleuvoir Pourvoir	regnen versehen	il pleut je pourvois, s, t, nous pourvoyons, vous pour-	qu'il pleuve que je pourvoie, es, e, pourvoyions, iez, voient
Pouvoir	können	voyez, ils pourvoient je puis (peux), tu peux, il peut, nous pouvons, vous pouvez, ils peuvent	que je puisse, es, e, puissions, iez, ent
Prédire	vorher- sagen	je prédis, etc., nous prédisors, vous prédisez, etc.	le reste comme dire
Prendre	nehmen	je prends, ds, d, nous	que je prenne, es, e, prenions, iez, prennent
Prévaloir	überlegen sein	je prévaux, x, t, prévalons, etc.	que je prévale, etc.
Résoudre	auflösen beschliessen	je résous, s, t, nous résol-	que je résolve, es, e, résolvions, iez, ent
Rire	lachen		que je rie, es, e, riions,
Savoir	wissen		iez, ent que je sache, es, e, sa-
Servir	dienen		chions, iez, ent que je serve, es, e, ser- vions, iez, ent
Sortir	ausgehen	ez, ent je sors, s, t, nous sortons, ez, ent	
Suffire	genügen	je suffis, s, t, nous suffi-	que je suffise, es, e, suffi-
Suivre	folgen		sions, iez, ent que je suive, es, e, sui- vions, iez, ent
Taire	verschwei-	ez, ent je tais, s, t, nous taisons,	The state of the s
Tenir	gen halten		que je tienne, es, e, te-
Traduire Traire	übersetzen melken	je trais, s, t, nous trayons,	que je traie, es, e, tray-
Vaincre	siegen		ions, iez, ient que je vainque, es, e,
Valoir	gelten		vainquions, iez, ent que je vaille, es, e, valions,
Vétir	kleiden		iez, vaillent que je vête, es, e, vêtions,
Vivre	leben	ez, ent je vis, s, t, nous vivons, ez, ent	iez, ent que je vive, es, e, vivions, iez, ent

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je partais	je partis	je partirai	pars, etc.	partant	parti
je plaisais	je plus	je plairai	plais, etc.	plaisant	plu
il pleuvait je pour- voyais	il plut je pourvus	il pleuvra je pour- voirai	pourvois, etc.	pleuvant pour- voyant	plu pourvu
je pouvais	je pus	je pourrai	_	pouvant	pu
je prenais	je pris	je prendrai	prends, etc.	prenant	pris
je prévalais	je prévalus	je prévau- drai	qu'il pré-	prévalant	prévalu
ĵe résolvais	je résolus	je résoudrai	vale résous, etc.	résolvant	résolu, ré- sous
je riais	je ris	je rirai	ris, etc.	riant	ri
je savais	je sus	je saurai	sache, sa-	sachant	su
je s er v ais	je servis	je servirai	chons, sachez sers, etc.	servant	servi
je sortais	je sortis	je sortirai	sors, etc.	sortant	sorti
je s uffisais	je suffis	je suffirai	suffis, etc.	suffisant	suffi
je suivais	je suivis	je suivrai	suis, etc.	suivant	suivi
je taisais	je tus	je tairai	tais, etc.	taisant	tu
je tenais	je tins, nous tînmes	je tiendrai	tiens, etc.	tenant	tenu
	tîntes, tînrent	_		Mr. Storpens	_
je trayais		je trairai	trais, etc.	trayant	trait
je vain- quais	je vainquis	je vaincrai	_	vainquant	vaincu
je valais	je valus	je va udrai	vaux	valant	valu
je vêtais	je vêtis	je v ê tirai		vêtant	vêtu
j e vi vais	je vécus	je vivrai	vis, etc.	vivant	vécu

Infinitif	Grund-	Présent		
	form	de l'Indicatif	du Subjonctif	
Voir	sehen	je vois, s, t, nous voyons, yez, ils voient	que je voie, es, e, voyions, yiez, voient	
Vouloir	wollen	je veux, x, t, nous voulons, ez, ils veulent	que je veuille, es, e, vou- lions, liez, veuillent	

ZEITWÖRTER, DIE WIE DIE OBGENANNTEN KONJUGIERT WERDEN.

•	
Abstraire, abstrahieren comme traire Apparoir, dartun il appert	
Astreindre, anhalten comme ceindre	
Atteindre, erreichen comme ceindre	fig. (prägen) comme ceindre
Contraindre, zwingen comme ceindre	Enduire, überziehen comme cuire
Contredire, widersprechen comme dire,	Enfreindre, übertreten comme ceindre
sauf vous	s'enquérir, nachfor-
contredisez	schen comme acquérir
Craindre, fürchten comme ceindre	Epreindre (den Saft)
Dédire, nicht gelten	ausdrücken comme ceindre
lassen, umstossen comme dire,	Feindre, sich stellen,
	verstellen comme ceindre

SAMMELN UND PRÄPARIEREN VON PFLANZEN.

A. SAMMELN DER PFLANZEN.

Dazu sind notwendig:

- 1. eine Botanisierbüchse (zum Transport der gefundenen Pflanzen);
 - 2. ein Eisenschäufelchen (zum Ausgraben der Pflanzen);
- 3. ein gutes Messer (zum allfälligen Abschneiden von Baumzweigen).

Einige Regeln für Sammler:

Sammle wenn möglich an schönen Tagen.

Nimm nie zuviel Pflanzen auf einmal.

Befreie sie sorgfältig von aller Erde.

Gib acht, dass du die Pflanzen nicht brichst.

Pflanzen ohne Wurzeln aus dem Boden nehmen.

Imparfait	Passé défini	Futur	Impératif	Participe présent	Participe passé
je voyais	je vis	je verrai	vois, etc.	voyant	vu
je voulais	je voulus	je voudrai	veux et veuille, qu'il veuille, veuillez et voulez	voulant	voulu
Instruire, un belehren. Interdire, ver Introduire, hineinführe, Joindre, zusa Oindre, salbe chen Peindre, mal Plaindre, bel	einführen, en	comme cuire comme dire, sauf interdisez comme cuire comme ceindre comme ceindre omme ceindre comme ceindre comme ceindre comme ceindre comme ceindre comme ceindre	bitten Restreindre, ve (fig. sich einse Séduire, verfüh reissen Sentir, fühlen Souffrir, leiden	rn, Nah- nehmen comm reuen com nchen, comm erstopfen chränken) com ren, hin com n com	de connaître nme mentir ne acquérir nme ceindre nme cuire nme mentir nme couvrir nme ceindre nme assaillir

B. PRESSEN DER PFLANZEN.

Dazu sind erforderlich:

- 1. eine Pflanzenpresse (diese kann man entweder kaufen, oder sie selbst herstellen. Zwei flache Bretter, von denen das eine mit einem Stein beschwert wird, genügen);
 - 2. einige Bogen Pflanzenpresspapier (in Papeterien käuflich);
- 3. einige Bogen weisses Papier zum Aufkleben der getrockneten Pflanzen;
- 4. Klebpapier zum Befestigen der Pflanzen auf dem weissen Papier.

Einige Regeln.

Arbeite beim Pressen sehr sorgfältig.

Presse die Pflanzen nie zu nass.

Die einzelnen Teile der Pflanze dürfen nicht aufeinander liegen. Lasse die Pflanzen so lange in der Presse bis sie vollständig trocken sind.

Ist dies der Fall, so klebe sie mittelst des Klebpapieres auf weisses Papier. Bewahre sie gut auf und bringe sie öfters an die frische Luft.